**Конкурс на «Кращий художній переклад»**

Кафедра філології та соціально-гуманітарних дисциплін Полтавського інституту економіки і права оголошує конкурс на кращий художній переклад іноземною мовою творів Тараса Шевченка та Лесі Українки.

Запрошуємо студентів українських ЗВО та школярів загальноосвітніх шкіл України взяти участь у конкурсі.

Конкурс проводиться у таких **номінаціях:**

1. поезія Лесі Українки;
2. поезія Тараса Шевченка.

***Увага! Переклад виконується іноземною (англійською, німецькою, іспанською, польською тощо) мовою.***

**Вимоги**:

·переклад повинен стилістично відповідати тексту джерела;

·переклад має рівнозначні комунікативно-функціональні властивості, зберігає авторську думку, чинить схожий естетичний вплив на читача;

·переклад відповідає нормам сучасної орфографії і правилам граматики мови перекладу.

**Оформлення робіт**: роботи подаються у форматі MSWord, кегль 14 pt, міжрядковий інтервал – 1,5, абзацний відступ – 1,25 см, поля – верхнє, нижнє, ліве – 2,5 см., праве – 1,0 см., шрифт – Times New Roman.

***У файлі з кожним перекладом написати ПІБ повністю (вгорі сторінки).***

**Для участі у конкурсі необхідно:**

· переклади надіслати до **31 березня 2023 року** на: [nwerbowa161@gmail.com](mailto:nwerbowa161@gmail.com)

**Результати конкурсу:**квітень 2023 р. на сайті Полтавського інституту економіки і права.

***Запрошуємо охочих!***

***Бажаємо успіху!***

|  |  |
| --- | --- |
| ***Леся Українка*** | ***Тарас Шевченко*** |
| **Хто вам сказав, що я слабка**  Хто вам сказав, що я слабка, що я корюся долі? Хіба тремтить моя рука чи пісня й думка кволі? Ви чyли, раз я завела жалі та голосіння, — то ж була буря весняна, а не сльота осіння. А восени… Яка журба, чи хто цвіте, чи в'яне, тоді й плакучая верба злото-багряна стане. Коли ж суворая зима покриє барви й квіти — на гробі їх вона сама розсипле самоцвіти. | **Світе ясний! Світе тихий!**  Світе ясний! Світе тихий! Світе вольний, несповитий! За що ж тебе, світе-брате, В своїй добрій, теплій хаті Оковано, омурано (Премудрого одурено), Багряницями закрито І розп'ятієм добито? Не добито! Стрепенися! Та над нами просвітися, Просвітися!.. Будем, брате, З багряниць онучі драти, Люльки з кадил закуряти, Явленними піч топити, А кропилом будем, брате, Нову хату вимітати! |